

N

Kontakt dobbelt / 4-dobbelt
Dataskinner

Tekniske data

Omgivelsestemperatur	: -5 °C ... +45 °C
Lagringstemperatur	: -25 °C ... +70 °C
Beskyttelsestype	: IP 20
Beskyttelsesklasse	: III

Kontakt dobbelt

- Tilkopling, *instabus* EIB
- Trykkontaktgivelse på dataskinne
 - Tilkoplings- og avgreningsklemme

Montasjebredde	: 18 mm / 1 modul
----------------	-------------------

Kontakt 4-dobbelt

- Tilkopling, *instabus* EIB
- Trykkontaktgivelse på dataskinne
 - Tilkoplings- og avgreningsklemme

- Tilkopling, drosselspenning
- Trykkontaktgivelse på dataskinne
 - Tilkoplings- og avgreningsklemme

Montasjebredde	: 18 mm / 1 modul
----------------	-------------------

Dataskinne for hatteskinne 35 x 7,5 mm etter DIN EN 50 022

Montasjebredde	: 214 mm / 12 moduler
	: 243 mm / 13,5 moduler
	: 277 mm / 15 moduler

Rett til tekniske endringer forbeholdes.

Generell systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt av *instabus* EIB-systemet og er i samsvar med EIBA-direktivene. Detaljert fagkunnskap ved hjelp av *instabus* opplæring er en forutsetning for god forståelse.

F

Connecteur double, quadruple
Rail de connexion

Données techniques

Température ambiante	: -5 °C ... +45 °C
Température de stockage	: -25 °C ... +70 °C
Type de protection	: IP 20
Classe de protection	: III

Connecteur double

- Connexion, *instabus* EIB
- Contact à pression sur rail de connexion
 - Borne de connexion et de dérivation

Largeur de montage	: 18 mm / 1 unité modulaire
--------------------	-----------------------------

Connecteur quadruple

- Connexion, *instabus* EIB
- Contact à pression sur rail de connexion
 - Borne de connexion et de dérivation

- Connexion, tension par self
- Contact à pression sur rail de connexion
 - Borne de connexion et de dérivation

Largeur de montage	: 18 mm / 1 unité modulaire
--------------------	-----------------------------

Rail de connexion pour profilé chapeau 35 x 7,5 mm selon DIN EN 50 022

Largeur de montage	: 214 mm / 12 unités modulaires
	: 243 mm / 13,5 unités modulaires
	: 277 mm / 15 unités modulaires

Sous réserve de toute modification technique.

Informations générales sur le système

Cet appareil est un produit du système *instabus* EIB et correspond aux prescriptions EIBA. Il est supposé que des connaissances détaillées en la matière ont été acquises dans le cadre de mesu-res de formation *instabus* pour mieux comprendre le système.

NL

Connector 2-voudig / 4-voudig
Datarail

Technische gegevens

Omgevingstemperatuur	: -5 °C tot +45 °C
Opslagtemperatuur	: -25 °C tot +70 °C
Beveiliging	: IP 20
Beveiligingsklasse	: III

Connector 2-voudig

- Aansluiting, *instabus* EIB
- Drukcontact op datarail
 - Aansluit- en aftakklem

Inbouwbreedte	: 18 mm / 1 moduul
---------------	--------------------

Connector 4-voudig

- Aansluiting, *instabus* EIB
- Drukcontact op datarail
 - Aansluit- en aftakklem

- Aansluiting, smoorspoelspanning
- Drukcontact op datarail
 - Aansluit- en aftakklem

Inbouwbreedte	: 18 mm / 1 moduul
---------------	--------------------

Datarail voor profielrail 35 x 7,5 mm conform DIN EN 50 022

Inbouwbreedte	: 214 mm / 12 modulen
	: 243 mm / 13,5 modulen
	: 277 mm / 15 modulen

Technische wijzigingen voorbehouden

Algemene systeem informatie

Dit apparaat is een product van het *instabus* EIB-systeem en voldoet aan de EIBA-richtlijnen. Gedetailleerde vakkennis door *instabus*-scholingen wordt verondersteld om dit apparaat correct te kunnen monteren.

De Produktdatabase en de technische beschrijvingen vindt u steeds actueel op het Internet: www.jung.de.

GB

Connector two-fold / four-fold
Data Bars

Technical Data

Ambient temperature	: -5 °C to +45 °C
Storage temperature	: -25 °C to +70 °C
Type of protection	: IP 20
Protection class	: III

Connector two-fold

- Connection, *instabus* EIB
- Pressure contact making on data bar
 - Connection and junction terminal

Mounting width	: 18 mm / 1 PU
----------------	----------------

Connector four-fold

- Connection, *instabus* EIB
- Pressure contact making on data bar
 - Connection and junction terminal

- Connection, choke voltage
- Pressure contact making on data bar
 - Connection and junction terminal

Mounting width	: 18 mm / 1 PU
----------------	----------------

Data bar for 35 x 7.5 mm mounting rail acc. to DIN EN 50 022

Mounting width	: 214 mm / 12 PUs
	: 243 mm / 13.5 PUs
	: 277 mm / 15 PUs

Technical changes without notice

General system information

This device is a product of the *instabus* EIB-system and complies with EIBA directives. Detailed technical knowledge obtained in *instabus* training courses is a prerequisite to proper understanding.

For the productdatabase and technical descriptions please refer to the internet at www.jung.de offering up-to-date information.

D

Verbinder 2fach / 4fach
Datenschienen

Technische Daten

Umgebungstemperatur	: -5 °C ... +45 °C
Lagertemperatur	: -25 °C ... +70 °C
Schutzart	: IP 20
Schutzklasse	: III

Verbinder 2fach

- Anschluss, *instabus* EIB
- Druckkontaktgabe auf Datenschiene
 - Anschluss- und Abzweigklemme

Einbaubreite	: 18 mm / 1 TE
--------------	----------------

Verbinder 4fach

- Anschluss *instabus* EIB
- Druckkontaktgabe auf Datenschiene
 - Anschluss und Abzweigklemme

- Anschluss Drosselspannung
- Druckkontaktgabe auf Datenschiene
 - Anschluss und Abzweigklemme

Einbaubreite	: 18 mm / 1 TE
--------------	----------------

Datenschiene für Hutschiene 35 x 7,5 mm nach DIN EN 50 022

Einbaubreite	: 214 mm / 12 TE
	: 243 mm / 13,5 TE
	: 277 mm / 15 TE

Technische Änderungen vorbehalten

Systeminformation

Dieses Gerät ist ein Produkt des *instabus*-EIB-Systems und ent-spricht den EIBA-Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch *instabus*-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt.

Die Produktdatenbank und die technischen Beschreibungen finden Sie stets aktuell im Internet unter www.jung.de.



Verbinder 2fach

Art. Nr. 2020 REG

Verbinder 4fach

Art. Nr. 2021 REG

Datenschienen

214 mm	Art. Nr. 2030.214
243 mm	Art. Nr. 2030.243
277 mm	Art. Nr. 2030.277

CE-merket er et frihandelsmerke som vender seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angående egenskaper.



Le signe CE est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.



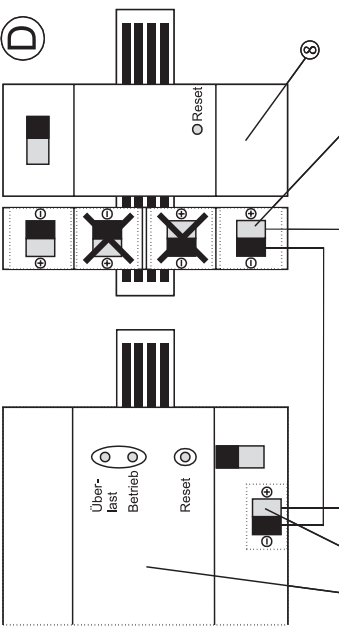
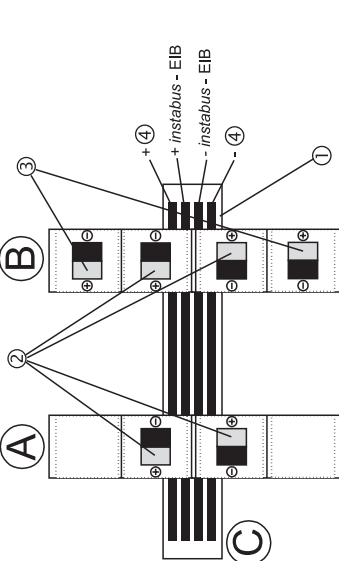
Het CE-teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van produkteigenschappen inhoudt.



The CE-sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.



Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.



Gefahrenhinweise

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Dabei sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.
Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Brand oder andere Gefahren entstehen.

Funktion

Verbinder 2fach Bild (A)

Er verbindet den *instabus* EIB mit der Datenschiene ①.
Der Anschluss erfolgt durch die Anschlussklemme ②. Der Anschluss befindet sich hinter der Abdeckung.

Verbinder 4fach Bild (B)

Er verbindet den *instabus* EIB, sowie die Drosselspannung mit der Datenschiene ①.
Der Anschluss des *instabus* EIB erfolgt durch die Anschlussklemme ②. Die Drosselspannung ④ wird über die Anschlussklemme ③ verbunden. Die Anschlüsse befindet sich jeweils hinter einer Abdeckung.

Datenschiene Bild (C)

Sie stellt die Verbindung der *instabus* EIB Reiheneinbaugeräte (REG) untereinander her. Sie wird in die Hutschiene eingeklebt.
Hinweis: Die Datenschiene darf nicht gekürzt werden.
Vor Kontaktierung mit Reiheneinbaugeräten Schutzfolie entfernen.

Verbindung zu einer weiteren Linie

Der Anschluss erfolgt gemäß Bild (D).
Mit der Anschluss- und Abzweigklemme ⑤ erfolgt der Anschluss einer weiteren Linie mit Drosselspannung.
Diese Drosselspannung wird von einer *instabus* EIB-Spannungsversorgung, 640 mA ⑥ (Ausgang 2), ⑦ erzeugt. Diese Linie ist über eine eigene *instabus* EIB-Drossel ⑧ zu entkoppeln.

Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG

Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 51
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 89
E-Mail: mail.vki@jung.de

Technik (allgemein)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Technik (*instabus* EIB)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Indications of Danger

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted only by qualified electricians and in observance of the applicable accident prevention regulations.
Any non-observance of the fitting instructions may cause fire or other hazards.

Function

Connector two-fold, Figure (A)

It connects the *instabus* EIB to data bar ①.
The *instabus* EIB connection should be established through terminal ②. The connection should be established through terminal ②. The terminal is located behind the cover.

Connector four-fold, Figure (B)

It connects the *instabus* EIB as well as the choke voltage to data bar ①.
The *instabus* EIB connection should be established through terminal ②. The choke voltage ④ should be connected through terminal ③. The terminals are, in each case, located behind a cover.

Data bar, Figure (C)

It interconnects the *instabus* EIB series-mounted devices (REG). It should be bonded into the mounting rail.
Note: The data bar must not be shorted. Prior to contacting with any series-mounted devices, remove protective foil.

Connection to another line

Establish the connection as shown in Figure (D).
By means of connection and junction terminal ⑤ another choke voltage line can be connected.
This choke voltage is generated by a 640 mA *instabus* EIB power supply ⑥ (output 2, ⑦) This line can be decoupled via an own *instabus* EIB-Choke ⑧.

Acceptance of guarantee

Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG

Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

General equipment

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

instabus EIB equipment

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Gevaarinstructies

Attentie! Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen uitsluiten door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd! Daarbij de geldende ongevallen-preventievoorschriften naleven.
Bij veronachtzaming van de installatieinstructies kunnen schade aan het toestel, brand of andere gevaren optreden.

Functie

Connector, 2-voudig Afbeelding (A)

Deze verbindt de *instabus* EIB met de datarail ①.
Aansluiting geschiedt door middel van de aansluitklem ②. De aansluiting bevindt zich achter de afdekking.

Connector, 4-voudig Afbeelding (B)

Deze verbindt de *instabus* EIB en de smoorspoelspanning met de datarail ①.
Aansluiting van de *instabus* EIB geschiedt door middel van de aansluitklem ②. De smoorspoelspanning ④ wordt via de aansluitklem ③ ingekoppeld. De aansluitingen bevinden zich achter de afdekkapjes.

Datarail Afbeelding (C)

Deze zorgt voor de onderlinge aansluiting van de *instabus* EIB serie-inbouwtoestellen (REG). De datarail wordt in de profielrail gekleefd.
N.B.: De datarail mag niet worden ingekort. Voor contactering met serie-inbouwtoestellen beschermfolie verwijderen.

Aansluiting van een extra lijn

Aansluiting geschiedt overeenkomstig afbeelding (D).
Via de aansluiting en de aftakklem ⑤ geschiedt inkoppeling van een extra lijn met smoorspoelspanning.
De smoorspoelspanning wordt door een Instabus EIB-voedingsunit 640 mA met geïntegreerde smoorspoel ⑥ (uitgang 2, ⑦) opgewekt. Deze lijn kan via een eigen *instabus* EIB-smoorspoel ⑧ ontkoppeld worden.

Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale serviceafdeling te zenden:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG

Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Technische dienst (algemeen)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Technische dienst (*instabus* EIB)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Consignes relatives au danger

Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé et dans le respect de la réglementation sur la prévention des accidents en vigueur.
La non-observation des instructions de montage peut provoquer des incendies ou autres dangers.

Fonction

Connecteur double Fig. (A)

Il relie l'*instabus* EIB au rail de connexion ①.
Connecter au moyen de la borne de connexion ②. La connexion se trouve sous le couvercle.

Connecteur quadruple Fig. (B)

Il relie l'*instabus* EIB et la tension par self au rail de connexion ①.
Connecter l'*instabus* EIB au moyen de la borne de connexion ②. La tension par self ④ est reliée au moyen de la borne de connexion ③. Les connexions respectives sont logées derrière un couvercle.

Rail de connexion Fig. (C)

Il permet de réaliser la liaison des appareils de montage en série *instabus* EIB (REG) les uns aux autres. Il est collé dans le profilé chapeau.
Consigne: Le rail de connexion ne doit pas être raccourci. Enlever le film de protection avant d'établir le contact avec les appareils de montage en série.

Raccordement à une autre ligne

Connecter conformément à la Fig. (D).
La connexion d'une autre ligne avec tension par self est effectuée au moyen de la borne de connexion et de dérivation ⑤.
Cette tension par self est générée par une alimentation en tension de l'*instabus* EIB, 640 mA ⑥ (sortie 2, ⑦). Cette ligne peut être découplée par un propre self *instabus* EIB ⑧.

Prestation de garantie

Nous prêtons garantie dans le cadre de la législation en vigueur.

Veuillez envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG

Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Equipement technique général

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Equipment technique *instabus* EIB

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Informasjon om farer

OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker. Gjeldende ulykkesforebyggelses-forskrifter skal følges.
Ved ignorering av installasjons-veiledningen kan det oppstå brann eller andre faresituasjoner.

Funksjon

Kontakt dobbelt, figur (A)

Denne kontakten forbinder *instabus* EIB med dataskinnen ①.
Tilkoplingen utføres via tilkoplingsklemme ②. Tilkoplingen befinner seg bak dekslet.

Kontakt 4-dobbelt, figur (B)

Denne kontakten forbinder *instabus* EIB samt drosselspenningen med dataskinnen ①.
Tilkoplingen av *instabus* EIB utføres via tilkoplingsklemme ②. Drosselspenningen ④ forbindes via tilkoplingsklemme ③. Tilkoplingene befinner seg bak hvert sitt deksel.

Dataskinne, figur (C)

Denne skinnen oppretter forbindelsen mellom *instabus* EIB innebygde serieapparater (REG). Den klebes inn i hatteskinen.
Merknad: Dataskinnen må ikke forkortes.
Før kontakt med innebygde serieapparater skal beskyttelsesfolien fjernes.

Forbindelse til ytterligere en linje

Tilkoplingen utføres som vist i figur (D).
Ved hjelp av tilkoplings- og avgreningsklemmen ⑤ utføres tilkoplingen av ytterligere en linje med drosselspenning.
Denne drosselspenningen genereres av en *instabus* EIB-spenningsforsyning, 640 mA ⑥ (utgang 2, ⑦). Denne linjen skal koples fra via en egen *instabus* EIB-drossel ⑧.

Garanti

Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeservice-avdeling:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG

Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Teknikk (generelt)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Teknikk (*instabus* EIB)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de